

ОБ
З
88

ЯРОСЛАВЛЬ.
ЗАМѢТКИ И ВОСПОМИНАНІЯ
ТУРИСТА ИНОСТРАНЦА.

Глава изъ сочиненія
MODRICH. Russia. Note e ricordi di viaggio.
Torino Roma. 1892.

Переводъ Д. А. Невскаго.
Изданіе Ред. и. ч. «Ярослав. Губ. Вѣдом.»



ЯРОСЛАВЛЬ.
Типографія Губернскаго Правленія.
1893.

202
488

ПРЕДИСЛОВІЕ.

30390

Въ началѣ прошлаго года путешествовалъ по Россіи выдающійся славянскій писатель, далматинскій сербъ, І. Н. Модричъ, совершившій передъ тѣмъ цѣлый рядъ путешествій по Европѣ, Африкѣ и Америкѣ и составившій себѣ большую извѣстность описаніемъ посѣщенныхъ имъ странъ.

Въ Россію привело талантливаго путешественника не одно желаніе побывать въ обширной имперіи, которая начинаетъ все болѣе интересоваться собою иностранцевъ и о которой однако имѣются лишь довольно смутныя представленія на всемъ западѣ: для славянина посѣщеніе Россіи должно было имѣть и другой интересъ, болѣе существенный, — интересъ ознакомленія съ страной ему единоплеменной, главой славянскаго міра, интересъ изученія бытовой, общественной и государственной жизни великой отрасли славянскихъ народовъ — народа русскаго.

Для возможно полнаго ознакомленія со страной и ея обитателями Модричъ употребилъ на свое путешествіе нѣсколько мѣсяцевъ, проѣхалъ черезъ всю Россію отъ Балтійска-

го моря до Чернаго, побывалъ во многихъ городахъ русскихъ, останавливавшихъ на себѣ его вниманіе.

Результатомъ этого путешествія явилось недавно вышедшее за границей на итальянскомъ языкѣ сочиненіе о Россіи (Modrich. Russia. Note e ricordi di viaggio. Torino-Roma. 1892 г.), очень любопытное по своему содержанію и отличающееся присущей автору легкостью и картинностью изложенія. Одна глава сочиненія посвящена и Ярославлю, въ которомъ авторъ останавливался на нѣсколько дней, проѣздомъ изъ Вологды въ Москву ¹⁾.

Предполагая, что для Ярославцевъ не безъинтересно знать, что говорить объ ихъ городѣ и о нихъ самихъ наблюдательный иностранецъ - путешественникъ, вниманію читателей предлагается переводъ соотвѣтствующей главы сочиненія. Переводчикъ, по возможности, старался держаться близко оригинала. Нѣкоторыя неточности, допущенныя авторомъ, а также нужныя объясненія указаны въ примѣчаніяхъ.

Д. А. Невскій.

¹⁾ О пребываніи Модрича въ Ярославлѣ, а также нѣкоторыя біографическія свѣдѣнія о немъ, (см. „Яр. Губ. Вѣд.“ № 11, отъ 7 февраля 1892 г.)

ЯРОСЛАВЛЬ.

Замѣтки и воспоминанія

ТУРИСТА-ИНОСТРАНЦА.

«Передъ моими окнами ¹⁾ обширнѣйшая и красивѣйшая площадь г. Ярославля—Ильинская, длиной полверсты, правильная, обстроенная красивыми и изящными зданіями. Между этими послѣдними есть одно, воздвигнутое по плану знаменитаго архитектора Растрелли, нѣсколько другихъ—въ хорошемъ итальянскомъ стилѣ. Средину площади занимаетъ паркъ, обнесенный рѣшеткой, съ величественной бронзовой колонной въ память Демидова, основавшаго въ 1805 г. извѣстный Демидовскій Юридическій Лицей, гражданскую гордость города. Невдалекѣ отъ памятника находится нѣкоторая патріотическая святыня: пушки, служившія Ярославцамъ защитой противъ поляковъ и приверженцевъ Лжедмитрія.

¹⁾ Во время пребыванія въ Ярославлѣ авторъ останавливался у Директора Лицея С. М. Шпилевского.

На краю площади рядъ вызолоченныхъ главъ возвышается надъ церковью, окрашенной въ розовый цвѣтъ; по обѣимъ сторонамъ площади и надъ ея горизонтомъ виднѣются другія церкви, другіе куполы, группирующіеся въ живописномъ порядкѣ; въ двухъ шагахъ отъ моей квартиры находится величественный Ярославскій соборъ 17 вѣка, съ пятью позолоченными главами, заканчивающимися наверху длинными золочеными крестами; съ наружной стороны, ниже кровельныхъ желобовъ, стѣны кругомъ украшены обычными церковными фресками, отличительной принадлежностью многихъ православныхъ церквей византійскаго стиля. По сосѣдству съ соборомъ, отдѣльно, возвышается его величественная колокольня, болѣе новая, съ вызолоченнымъ куполомъ, въ итальянскомъ стилѣ, съ нѣкоторыми особенностями московской архитектуры.

Уже въ вечеръ моего прибытія блестящая панорама Ярославля—видъ на него съ лѣваго берега Волги, гдѣ оканчивается желѣзнодорожный путь изъ Вологды—расположило меня въ пользу богатаго города. Я прежде всего съ энтузіазмомъ привѣтствовалъ грандіозную благотѣлительницу рѣку. Ея судоходное протяженіе по русской территоріи составляетъ 3500 верстъ. Говоря о Волгѣ, вы говорите о Россіи, о сердцѣ Россіи, отъ древней Твери, вблизи Москвы, до Астрахани, у моря

Каспійскаго. По всему теченію рѣки раскинулись города и цвѣтушія мѣстечки, прекраснѣйшія селенія, сотни промышленныхъ и земледѣльческихъ пунктовъ. Волга есть великая артерія Руси, по которой полнымъ ключемъ бьетъ экономическая жизнь страны. «Здравствуй, величественная старушка Волга!» воскликнулъ я, въ порывѣ восторга, привѣтъ царственной рѣкѣ, Нилу Россіи. Переѣзжая на тройкѣ черезъ рѣку я имѣлъ случай любоваться высокимъ правымъ берегомъ ея, охраняющимъ городъ на подобіе природнаго вала; вдоль вала идетъ бульваръ изъ большихъ деревьевъ, а изъ-за нихъ выплываютъ роскошнѣйшія церкви, красивѣйшія зданія Ярославля. Прелести своей красоты городъ не теряетъ и при ближайшемъ ознакомленіи съ нимъ. Его улицы широки и правильны, какъ равно и его площади и парки; дома, почти все каменные, съ примыкающими къ нимъ прекраснѣйшими владѣльческими садами, могли бы отлично фигурировать и въ столицѣ.

Ярославль, краса Волги, возвышается при впаденіи въ великую рѣку притока ея Которости. Обѣзжая на извозчикѣ городъ, вы найдете, пожалуй, въ нѣкоторые часы дня улицы и площади пустыми, но за то передъ путешественникомъ открывается весь городъ въ своемъ привлекательномъ архитектурномъ обликѣ. Время отъ времени вы останавливаете свое вниманіе на роскошныхъ зданіяхъ,